



Spanish

PASO MONTAJE

1) Monte la tapa delantera apretándola y asegure con el tornillo... 2) Coloque la tapa del soporte de montaje...

1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación... 2) Inserte el cable a través del tope de desmontaje...

1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación... 2) Inserte el cable a través del tope de desmontaje...

1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación... 2) Inserte el cable a través del tope de desmontaje...

1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación... 2) Inserte el cable a través del tope de desmontaje...

1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación... 2) Inserte el cable a través del tope de desmontaje...

1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación... 2) Inserte el cable a través del tope de desmontaje...

1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación... 2) Inserte el cable a través del tope de desmontaje...

1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación... 2) Inserte el cable a través del tope de desmontaje...

1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación... 2) Inserte el cable a través del tope de desmontaje...

1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación... 2) Inserte el cable a través del tope de desmontaje...

1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación... 2) Inserte el cable a través del tope de desmontaje...

1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación... 2) Inserte el cable a través del tope de desmontaje...

1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación... 2) Inserte el cable a través del tope de desmontaje...

1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación... 2) Inserte el cable a través del tope de desmontaje...

1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación... 2) Inserte el cable a través del tope de desmontaje...

1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación... 2) Inserte el cable a través del tope de desmontaje...

1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación... 2) Inserte el cable a través del tope de desmontaje...

1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación... 2) Inserte el cable a través del tope de desmontaje...

1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación... 2) Inserte el cable a través del tope de desmontaje...

1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación... 2) Inserte el cable a través del tope de desmontaje...

1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación... 2) Inserte el cable a través del tope de desmontaje...

1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación... 2) Inserte el cable a través del tope de desmontaje...

1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación... 2) Inserte el cable a través del tope de desmontaje...

1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación... 2) Inserte el cable a través del tope de desmontaje...

1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación... 2) Inserte el cable a través del tope de desmontaje...

1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación... 2) Inserte el cable a través del tope de desmontaje...

PASO INDICACION DE MEMORIA

Para usar la opción MEMORIA - extraiga el puente (7) E.I. LED se halla fijado en la primera almendra... 2) Coloque la tapa delantera apretándola y asegure con el tornillo...

Existen tres tipos de indicación en modalidad NORMAL... SUPERVISION activa : cualquier sonido fuerte... 3) Coloque la tapa delantera apretándola y asegure con el tornillo...

Table with 3 columns: Som (Frequency), Modo Normal, Test Mode. It details LED indicators for various alarm states like 'Onda Frecuencia', 'Som Estimulado', etc.

ESPECIFICACIONES ELECTRICAS CONSUMO DE CORRIENTE... REQUISITOS DE VOLTAJE... CONTACTOS ALARMA NC, CONTACTOS TAMPER NC, TELESENSOR ACÚSTICO

FISICAS DIMENSIONES: 87 x 50,7 x 28,6 mm... TIPOS DE VIDRIO: DIMENSIONES:

AMBIENTALES TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO 0°C hasta 55°C... TEMPERATURA DE ALMACENAMIENTO -20°C hasta 60°C

Verifique anualmente... Para cualquier consulta diríjase al distribuidor más cercano.

Italiano

DESCRIZIONE GENERALE Il sensore audiometrico rottura vetro VITRON PLUS è basato su un avanzato microprocessore... CARATTERISTICHE PRINCIPALI - Vitron RG71 per montaggio a incasso (scatola TE03) o montaggio a parete.

PASO PRUEBAS

Las pruebas se deben efectuar mediante el tester RG65 de VITRON... 1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación... 2) Inserte el cable a través del tope de desmontaje...

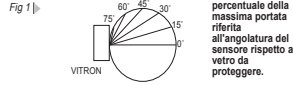
PROCEDURA DI INSTALLAZIONE

PASO COPERTURA E PORTATA

La copertura e la portata del sensore VITRON Plus dipendono dal tipo di vetro... 1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación... 2) Inserte el cable a través del tope de desmontaje...

Table 1: Portata Vitron Plus riferita al tipo di vetro protetto. Columns: Tipo di vetro, Dimensione, Spessore, Portata min, Portata max.

Table 2: Portata Vitron Plus riferita all'angolatura del sensore rispetto al vetro protetto. Columns: Angolo (gradi), Massima portata (%).



Verificate che la distanza tra il sensore VITRON Plus e il punto più lontano da proteggere non sia superiore alla massima distanza riportata specificata nelle tabelle sopra esposte... 1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación...

Angoli tra il sensore VITRON e il vetro da proteggere

Altri fattori che possono influire sulla portata sono:

1) ostacoli tra il sensore VITRON e il vetro da proteggere... 2) lenti e tessuti sulla finestra in genere riducono la portata in quanto assorbono l'energia trasmessa dal vetro nel momento della rottura...

PASO POSIZIONE E FISSAGGIO VITRON PLUS può essere installato con orientamento verso il vetro utilizzando la staffetta di orientamento RA 66... 1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación...

Montaggio su muro opposto al vetro... Montaggio a soffitto... Montaggio ad angolo... 1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación...

Montaggio a lato della finestra... Non è raccomandato installare il sensore VITRON in una posizione diversa da quella frontale alla finestra... 1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación...

Nota: a) Quando il sensore è montato a soffitto usare sempre la staffetta RA66 per una resa ottimale... b) Non montare il sensore VITRON sullo stesso muro della finestra da proteggere.

Nota: c) Evitare di installare il sensore VITRON vicino a sorgenti di rumore intenso e fonti di vibrazioni (condizionatori, compressori, stero e ventole in genere).

PASO MONTAGGIO

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

MODELLO DA PARETE / SOFFITTO

Aprire il coperchio facendo leva con un cacciavite... Rimuovere la scheda elettronica per facilitare il cablaggio (fig. 4)... 1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación...

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

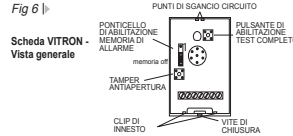
1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

PASO COLLEGAMENTI

Collegare il fili alla morsettiera secondo le seguenti disposizioni (Fig. 6): 12 Vcc: alimentazione principale... ALARME: contatto N.C. di allarme... TAMPER: morsetto libero di appoggio per eventuale resistenza di fine linea.



PASO TARATURA E TEST

Per effettuare una accurata verifica di funzionamento del sensore VITRON Plus usare ESCLUSIVAMENTE il tester Vitron RG 65... TEST DELLA BASSA FREQUENZA... TEST AMBIENTALE

Nota: Tutti i test devono essere finalizzati ad riprodurre le peggiori condizioni di rilevazione in modo da garantire i limiti estremi di sensibilità... Nota: Il sensore VITRON Plus è stato specificamente costruito e calibrato per ottenere una precisa taratura dei sensori VITRON.

Italiano

Se c'è presenza di disturbo si deve cambiare posizione del sensore VITRON e riprocedere alla verifica di funzionamento con il tester RG 65.

Nota: Il sensore VITRON Plus è stato specificamente costruito e calibrato per ottenere una precisa taratura dei sensori VITRON.

Se il tester RG 65 NON è disponibile, è possibile entrare nella modalità di TEST del sensore VITRON premendo con un cacciavite il pulsante di test... Nota: Ogni tester audio usato in alternativa al dispositivo di test RG-65 proposto da RISCO Group, non è garantito che darà valori precisi sulla copertura reale del sensore Vitron plus.

PASO MEMORIA DI ALLARME

Per usare la funzione di MEMORIA ALLARME presente nel sensore VITRON si deve agire sul potenziometro L3 posto sul circuito elettronico togliendo il ponticello di attivazione della memoria di allarme e collegare il cavo alla morsettiera.

PASO NORMALE FUNZIONAMENTO

Se i segni di segnalazione che possono essere indicati dal sensore in modo di normale funzionamento... SUPERVISIONE ATTIVA: ogni suono forte simile al battere delle mani, fischio o intrinso deve produrre un lampeggio del LED sul sensore.

ALARME: Quando una condizione di rottura vetra valida si presenta il LED si illumina costantemente per 3 secondi e il relé di allarme commuta.

Table with 3 columns: Rumore, Indicazione a LED, Relé Allarme. It lists conditions like 'Bassa frequenza', 'Alta frequenza', etc., and their corresponding LED and relay actions.

SPECIFICHE TECNICHE

ELETTRICHE Assorbimento: 20 mA a 12 Vcc (24 mA max) 9.3 a 16 Vcc... Alimentazione da Contatto di allarme N.C. - Contatto tamper N.C. - SESSORE AUDIO: Microfono omni direzionale

MECCANICHE Dimensioni: 87 x 50,7 x 28,6 mm 63,7 grammi... VETRO ANALIZZATO Tipo: normale, stratificato, temperato e antiriflesso... Limiti Ambientali: Temperatura di lavoro da 0°C a 55°C... Temperatura di stoccaggio da -20°C a 60°C

Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Português

DESCRICO GERAL O VITRON PLUS é um microprocessador avançado baseado em Detector Acústico de Quebra de Vidro... CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS - Vitron RG71 para montagem plana (caixa de derivação única ou parafetado) para alcances de até 30m (100').

Nota: Todos os testes devem ser conduzidos sob condições de p ou espessamento desenhado e calibrado para dar um alcance exato de resultado de testes... Nota: Qualquer teste executado usando testadores que não sejam RG65 não dará resultados exatos.

PASO MONTAGEM

Opções de Montagem do VITRON Montagem na Parede Oposta - 3) Feche a parte da frente e segura com o parafuso fornecido... 2) Insira o cabo pelo furo de passagem na base do VITRON Plus e insira os fios no bloco na extensão, coloque o PCB na base.

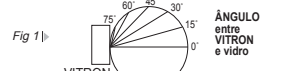
PROCEDIMENTO DE INSTALAÇÃO

PASO ALCANCE DA COBERTURA

Table with 3 columns: Tipo de Vidro, Grossura, Alcance Máximo. It shows coverage distance for different glass types and thicknesses.

Table 2: Alcance de cobertura do Vitron Plus de acordo com o ângulo

Table with 2 columns: Ângulo (graus), Porcentagem do alcance máx. It shows the percentage of maximum reach for different angles.



Confirme-se que a distância entre o VITRON Plus e o ponto mais afastado no vidro protegido não exceda o alcance máximo especificado levando em consideração o alcance reduzido devido ao ângulo (ver Fig. 2)

Português

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

PASO ALCANCE DO LOCAL

O VITRON Plus pode ser montado em uma única caixa de derivação usando um adaptador de montagem plana, ou na parede ou teto. Para melhores resultados o VITRON deve ser montado junto a uma parede ou teto a ser protegido, como é mostrado na fig. 3

Opções de Montagem do VITRON na Parede Oposta - Montagem na Parede Oposta - Montagem na Parede Oposta - 1) Tornille el soporte de montaje en la caja de agrupación...

Montagem no Teto (para o melhor resultado o VITRON é centralizado e direcionado ao vidro protegido usando o VITRON RG-66)

Montagem em Cantos (escolha o canto oposto ao vidro a ser protegido)

Português

DESCRICO GERAL O VITRON PLUS é um microprocessador avançado baseado em Detector Acústico de Quebra de Vidro... CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS - Vitron RG71 para montagem plana (caixa de derivação única ou parafetado) para alcances de até 30m (100').

PASO MONTAGEM

Opções de Montagem do VITRON Montagem na Parede Oposta - 3) Feche a parte da frente e segura com o parafuso fornecido... 2) Insira o cabo pelo furo de passagem na base do VITRON Plus e insira os fios no bloco na extensão, coloque o PCB na base.

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

PASO Fiação do Terminal

Ligue o cabo ao Bloco Terminal como indicado (ver fig. 6): L3 - Entradas de fornecimento de energia... ALARME: Saídas Geralmente-Fechadas do relé... TAMPER: Tamper Geralmente-Fechados saídas do interruptor

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

1) Staccare il frontali di plastica... 2) Passare il cavo attraverso il foro predisposto alla base dell'unità... 3) Svitare la vite di chiusura e sganciare il coperchio.

Português

PASO TESTE

O teste deve ser executado usando o testador RG65 da VITRON ou qui foi especificamente desenhado e calibrado para dar um alcance exato de resultado de testes.

Ajustando o interruptor "CODE" e pressionando o botão "MANUAL" a qualquer hora iniciará outros dos minutos para o Modo de Teste REMOTO Completo.

TESTE AMBIENTAL

Opere todos os aparelhos na região protegida que possam interferir com o detector, incluindo ar-condicionado, ventiladores, rádios, etc. Observe o VITRON e note qualquer distúrbio: Se ocorrerem distúrbios, reposicione a unidade e teste de novo. Desligue todos os equipamentos que estejam gerando ruído e espere até que a unidade volte ao modo NORMAL.

Nota: O VITRON retornará ao modo NORMAL depois de dois minutos. Ajustando o interruptor "CODE" e pressionando o botão "MANUAL" a qualquer hora iniciará outros dos minutos para o Modo de Teste REMOTO Completo.

Se o testador RG65 não estiver disponível no modo de teste pode ser iniciado inserindo uma chave de fenda na fenda na tampa da frente (a dercha do LED) e pressionando o botão de teste. O LED do VITRON irá piscar a cada 2 segundos. O VITRON retornará automaticamente ao modo NORMAL depois de 5 minutos. O teste funcional pode ser executado agora usando outro testador. Apertando o botão de novo durante o modo teste irá retornar a unidade imediatamente ao modo normal.

Nota: Qualquer teste executado usando testadores que não sejam RG65 não dará resultados exatos.

PASO Indicación da Memoria

Para usar a opção MEMORIA - remova o conector. O LED é fechado no primeiro alarme. O LED é restaurado quando o botão de teste é pressionado ou quando é desligado temporariamente a corrente do detector (usando uma linha de 12V Conectada ao painel de controle).

PASO Operación en Modal Normal

Existem três tipos de indicações em modal normal: Supervisão Ativa: Qualquer som alto tal como bater palmas, assovio ou chaves Se batendo deve produzir um piscado do LED do VITRON. Isto verifica que o VITRON está ativo. O relé do alarme não está aberto, supervisão Passiva: O VITRON monitora continuamente o seu canal de áudio. Se nenhum som for registrado em mais de 24 horas o LED irá piscar rapidamente. Esta indicação irá persistir até que algum som seja registrado. O relé do alarme não está aberto. Alarme: Na detecção de vidro emoldurado sendo quebrado pelo lado de fora o LED ficará ativo continuamente por 3 segundos e o relé do alarme abrirá.

Table with 3 columns: Som, Indicação de LED, Relé do Alarme. It details sound types like 'Baja Frecuencia', 'Alta Frecuencia', 'Modo Normal', etc., and their corresponding LED and relay actions.

ESPECIFICACIONES CONSUMO DE CORRIENTE ELÉTRICA

20mA a 12V (24mA máx) REQUISITOS DE VOLTAJEM 9.3 – 16 VDC CONTAOS DO ALARME NC, 24 VDC, 0.5mA CONTAOS DO TAMPER NC, 24 VDC, 0.5mA SENSOR ACÚSTICO

Microfone Direcional Omni FISICO TAMANHO: 87 x 50,7 x 28,6 mm (3,4 x 2,0 x 1.1 in.) PESO: 63.70g (2.25 oz.)

TIPOS DE VIDRO: Em chapa, laminado, conectado e temperado. TAMANHOX: 30 x 30cm (12" x 12") mínimo, excepto por 8" x 30" RG-61 com un mínimo de 50x50mm (2" x 20")

AMBIENTAL TEMPERATURA DE OPERAÇÃO 0°C to 55°C (32°F to 131°F) TEMPERATURA DE ARMAZENAMENTO -20°C to 60°C (4°F to 140°F)